WIPCOOL®

TWÓJ KLUCZ DO KOMFORTU

BEDIENUNGSANLEITUNG · DEUTSCH

HTW-80

Drehmomentschlüssel

Lesen Sie die Anleitung vor dem Gebrauch. Bewahren Sie sie während der gesamten Nutzungsdauer beim Gerät auf.



Anleitung lesen

Sicherheits- und Anschlussregeln vor der ersten Inbetriebnahme.

Service und Garantie

Servicemeldungen und Garantiebedingungen auf wipcool.eu.

Dokumente online

Anleitung, Datenblatt und Konformitätserklärung auf wipcool.eu.

INHALT

So nutzen Sie die Anleitung

Finden Sie das gewünschte Kapitel. Die Zahlen rechts sind die Seiten dieser Broschüre.

01	Bedienungsanleitung Wipcool HTW-80	3
02	Allgemeine Informationen	3
03	Symbole und Schreibweisen	3
04	Sicherheitshinweise	4
05	Technische Daten	5
06	Geräteübersicht	6
07	Verwendung	7
08	Wartung	8
09	Fehlerbehebung	9
10	Elektro- und Elektronikaltgeräte	10
11	Service und Dokumente	11

BEDEUTUNG DER SYMBOLE



Getrennte Sammlung von Elektroaltgeräten

Altgeräte nicht mit dem Hausmüll entsorgen.



CE-Kennzeichnung

Erklärung des Herstellers über die Konformität mit den EU-Anforderungen.



Anleitung lesen

Sicherheits- und Bedienregeln vor Arbeitsbeginn.

Bedienungsanleitung Wipcool HTW-80

Der Wipcool Drehmomentschlüssel HTW-80 dient zum Anziehen von Verbindungen mit einem bestimmten Drehmoment. Er zeigt das aktuelle Drehmoment oder den Spitzenwert an und ermöglicht das Speichern der Messergebnisse.

Die Bedienungsanleitung ist ein wesentlicher Bestandteil des Produkts. Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie alle Anweisungen genau.

Allgemeine Informationen

Wipcool Produkte sind für den professionellen Einsatz durch qualifizierte Techniker der Kälte- und Klimatechnik ausgelegt. Als Hersteller weist Wipcool darauf hin, dass unsere Geräte ausschließlich von entsprechend qualifizierten und geschulten Personen bedient werden sollten.

- Beachten Sie bei der Verwendung des Wipcool Drehmomentschlüssels HTW-80 alle örtlichen Sicherheitsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsnormen.
- Die Bedienungsanleitung sollte in der Nähe des Geräts aufbewahrt werden, damit das Personal jederzeit leicht darauf zugreifen kann.
- Vor der Verwendung sollte sich das qualifizierte Personal sorgfältig mit der Bedienungsanleitung vertraut machen und alle darin enthaltenen Anweisungen verstehen.
- Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung, mangelnde Qualifikation des Personals oder nicht autorisierte Änderungen am Gerät entstehen.
- Es gelten die in den Verkaufsunterlagen enthaltenen allgemeinen Verkaufsbedingungen.

Symbole und Schreibweisen

Am Gerät und in der Anleitung verwendete Zeichen und Kennzeichnungen:

01



Warnung - lesen Sie den Text im Kasten neben dem Zeichen.

02



Achtung - Gefahr einer Beschädigung des Geräts oder eines fehlerhaften Arbeitsergebnisses.

03



Gefährliche Spannung - Stromschlaggefahr.

04



Machen Sie sich vor Arbeitsbeginn sorgfältig mit allen Sicherheits- und Installationshinweisen vertraut.

05



Tragen Sie einen Augenschutz.

06



Entsorgen Sie den Schlüssel nicht im Hausmüll.

T (Track) ist der Nachführmodus, P (Peak) der Spitzenwertmodus. N·m steht für Newtonmeter, die Einheit des Drehmoments. Die Angaben lb·ft, lb·in, kg·cm und kg·m bezeichnen die übrigen Einheiten auf dem Display.

Sicherheitshinweise

WARNUNG

Verwenden Sie den Schlüssel nicht an Geräten, die unter Spannung stehen.

WARNUNG
Tragen Sie bei der Arbeit eine Schutzbrille. Auch Personen in der Nähe müssen eine Schutzbrille tragen. Achten Sie beim Anziehen auf einen stabilen Stand, damit Sie nicht das Gleichgewicht verlieren.

ACHTUNG
Verwenden Sie den Schlüssel nicht zum Lösen von Schrauben oder Muttern. Wählen Sie die Maulweite oder die Größe des Steckschlüsseleinsatzes passend zur Schraube oder Mutter. Prüfen Sie vor der Arbeit, ob das erforderliche Drehmoment innerhalb des Messbereichs des Schlüssels liegt. Überschreiten Sie das Drehmoment von 80 N·m nicht. Eine Überlastung kann den Schlüssel beschädigen.

- Ziehen Sie keine Verbindungen an, wenn der Schlüssel ausgeschaltet ist, und drücken Sie keine Tasten, während Sie Kraft ausüben.
- Zerlegen Sie den Schlüssel nur zum Wechseln der Batterien. Ein selbst zerlegter Schlüssel kann nicht repariert werden.

Technische Daten

Parameter	Wert
Modell	HTW-80
Drehmomentbereich	1,2–80 N·m
Maulweite	5–30 mm
Genauigkeit	±2 %
Länge	345 mm
Gerätegewicht	550 g
Batterien	3 × AAA, alkalisch
Messmodi	T - Nachführmodus; P - Spitzenwertmodus
Einstellwertspeicher	10 Drehmomentwerte
Ergebnisspeicher	500 Messungen
Zubehör	Ratschenkopf 3/8"

Geräteübersicht

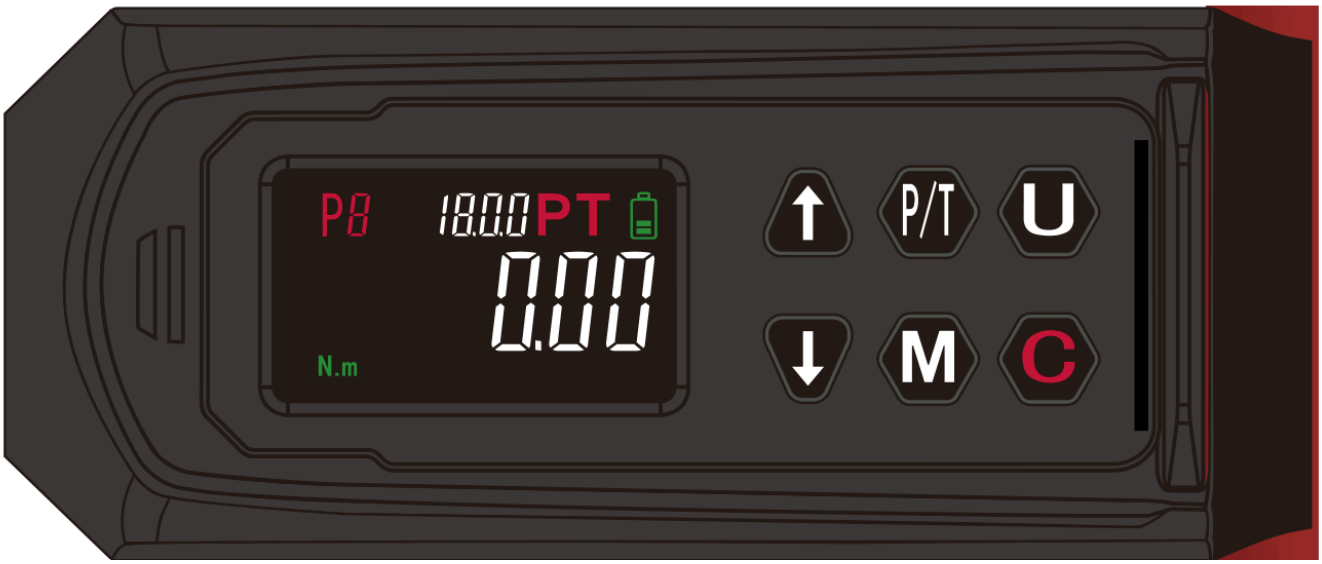


Abbildung 1. Bedienfeld des Schlüssels HTW-80.

Das Display befindet sich auf der linken Seite des Bedienfelds, die Tasten auf der rechten Seite. Der Summer befindet sich links vom Display, die LED auf der rechten Seite des Bedienfelds.

Taste	Funktion
C	Ein kurzer Druck schaltet den Schlüssel ein. Halten Sie die Taste 3 s lang gedrückt, um den Schlüssel auszuschalten. Bestätigt den Einstellwert und schließt die Speicheransicht.
U	Schaltet zwischen den Drehmomenteinheiten um.
P/T	Schaltet zwischen dem Nachführmodus T und dem Spitzenwertmodus P um.
↑ / ↓	Dienen zur Auswahl des Einstellwerts und zum Durchsehen der gespeicherten Ergebnisse.
M	Speichert das Ergebnis im Spitzenwertmodus P. Gedrückt halten öffnet die Speicheransicht.

Anzeige	Bedeutung
Große Ziffern	Drehmomentanzeige.
Einstellwert	Eingestellter Drehmomentwert.
P / T	Gewählter Messmodus.
Einheit	Drehmomenteinheit.

Anzeige	Bedeutung
Batteriesymbol	Batteriestand.
Speichernummer	Nummer der Messung beim Durchsehen des Speichers.

Verwendung

ACHTUNG
Schalten Sie den Schlüssel im unbelasteten Zustand ein und aus. Das Einschalten unter Belastung kann den Drehmomentsensor beschädigen.

Einschalten und Anziehen

01 Drücken Sie kurz C. Ein einzelner Signalton bestätigt das Einschalten.

02 Prüfen Sie das Batteriesymbol auf dem Display. Wenn es einen niedrigen Batteriestand anzeigt, schalten Sie den Schlüssel aus und wechseln Sie die Batterien (Abschnitt „WARTUNG“, Teil „Batterien“).

03 Drücken Sie U, bis die Einheit N·m angezeigt wird. Die Einheiten wechseln in folgender Reihenfolge: N·m, lb·ft, lb·in, kg·cm, kg·m.

04 Drücken Sie P/T, um den Nachführmodus T oder den Spitzenwertmodus P zu wählen. Prüfen Sie die Modusanzeige auf dem Display.

05 Wenn sich unter den 10 Einstellwerten der für die anzuziehende Verbindung erforderliche Wert befindet, wählen Sie ihn mit den Tasten ↑ / ↓ und bestätigen Sie mit C.

06 Passen Sie die Maulweite an die Mutter an und setzen Sie den Schlüssel auf die Mutter.

07 Ziehen Sie die Verbindung an und beobachten Sie dabei das Drehmoment auf dem Display. Beenden Sie das Anziehen, sobald die Anzeige das erforderliche Drehmoment erreicht.

Signalisierung

Der Schlüssel signalisiert das Drehmoment durch einen Signalton, eine LED und Vibration.

Nachführmodus T

Im Nachführmodus T zeigt das Display das Drehmoment abhängig von der ausgeübten Kraft in Echtzeit an. Nach dem Entlasten des Schlüssels kehrt die Anzeige auf null zurück.

Spitzenwertmodus P

Nach dem Entlasten des Schlüssels im Spitzenwertmodus P bleibt das Ergebnis 10 s lang auf dem Display stehen. Drücken Sie in dieser Zeit M, um es zu speichern. Ohne Speicherung kehrt die Anzeige auf null zurück.

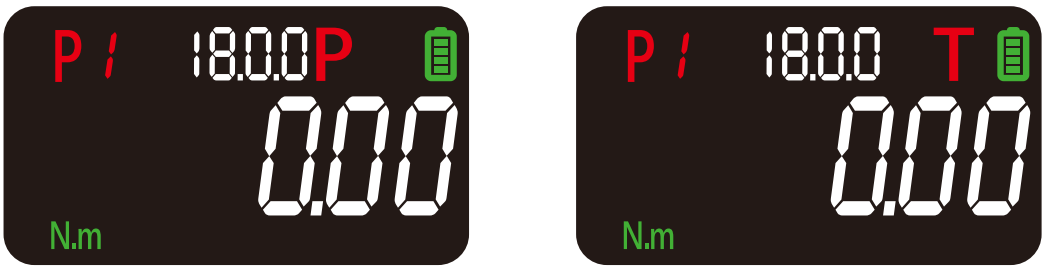


Abbildung 2. Spitzenwertmodus P (links) und Nachführmodus T (rechts). Der Modus ist am Buchstaben P oder T rechts in der oberen Zeile zu erkennen. Das rote Feld links kennzeichnet nicht den Modus. Die Displays zeigen beispielhaft einen Einstellwert von 18 N·m; die Anzeige N.m steht für N·m.

Gespeicherte Ergebnisse durchsehen

Das Ergebnis wird in der Einheit gespeichert, die zum Zeitpunkt der Speicherung eingestellt ist.

01 Halten Sie bei eingeschaltetem Schlüssel M gedrückt, um die Speicheransicht zu öffnen.

02 Drücken Sie ↑ / ↓, um die Ergebnisse durchzusehen. Halten Sie eine Taste 3 s lang gedrückt, um den Schnelldurchlauf zu starten.

03 Drücken Sie C, um die Speicheransicht zu verlassen.

Ausschalten

Halten Sie nach Abschluss der Arbeit C 3 s lang gedrückt. Der Schlüssel schaltet sich nach 120 s Inaktivität automatisch aus.

Wartung

Batterien

> **ACHTUNG**
> Eine unsachgemäße Verwendung der Batterien kann diese beschädigen und zu einem dauerhaften Ausfall der Elektronik des Schlüssels führen.

Legen Sie alkalische AAA-Batterien entsprechend den Polungsmarkierungen ein. Verwenden Sie Batterien desselben Typs.

Laden Sie alkalische Batterien nicht auf. Wenn Sie den Schlüssel längere Zeit nicht verwenden, nehmen Sie die Batterien heraus.

Kalibrierung und Reparatur

Lassen Sie den Schlüssel einmal jährlich oder nach 5000 Anziehvorgängen kalibrieren, je nachdem, was früher eintritt.

Lassen Sie den Schlüssel nach einer Überlastung vom Service reparieren und erneut kalibrieren - Serviceanfrage unter wipcool.pl/serwis.

Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Der Schlüssel schaltet sich nicht ein	Die Batterien sind nicht eingelegt	Legen Sie die Batterien entsprechend den Polungsmarkierungen ein.
Der Schlüssel schaltet sich nach kurzer Zeit aus	Die Batterien sind entladen oder beschädigt	Ersetzen Sie die Batterien durch neue.
Der Schlüssel schaltet sich nach kurzer Zeit aus	Elektronik beschädigt	Lassen Sie das Gerät vom Service reparieren - Serviceanfrage unter wipcool.pl/serwis.
Der Schlüssel erreicht das eingestellte Drehmoment nicht	Die Batterien sind entladen	Ersetzen Sie die Batterien durch neue.
Der Schlüssel erreicht das eingestellte Drehmoment nicht	Überhitzung	Legen Sie den Schlüssel ab und warten Sie, bis er abgekühlt ist.
Ungewöhnliche Vibrationen	Die Batterien sind falsch eingelegt	Schalten Sie den Schlüssel sofort aus. Legen Sie die Batterien entsprechend den Polungsmarkierungen ein.
Der Schlüssel reagiert nicht auf Tastendruck oder schaltet sich nicht aus	Die Batterien verlieren an Leistung	Ersetzen Sie die Batterien durch neue.
Der Schlüssel reagiert nicht auf Tastendruck oder schaltet sich nicht aus	Ausfall des Antriebs, des Mechanismus oder der Elektronik	Nehmen Sie die Batterien heraus. Lassen Sie das Gerät vom Service reparieren - Serviceanfrage unter wipcool.pl/serwis.

Elektro- und Elektronikaltgeräte

01



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass das Altgerät nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden darf.

Nach den geltenden Vorschriften über Elektro- und Elektronikaltgeräte dürfen Produkte, die mit dem Symbol für die getrennte Sammlung gekennzeichnet sind, nicht zusammen mit anderem Siedlungsabfall entsorgt werden. Wegen der enthaltenen Schadstoffe können elektronische Produkte, die nicht getrennt sortiert werden, eine Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit darstellen. Die ordnungsgemäße getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronikaltgeräten verhindert negative Auswirkungen auf die Umwelt.

Durch die Abgabe des Altgeräts an einer Sammelstelle trägt der Nutzer zu dessen Wiederverwendung, Recycling und Verwertung bei.

Recycling - eine Methode zum Schutz der Umwelt. Verfahren zur Rückgewinnung von Stoffen aus Abfällen, die erneut als Rohstoffe verwendet werden können.

Verwertung - Nutzung von Abfällen, die ihren Gebrauchswert verloren haben, als Sekundärrohstoffe, z. B. Kunststoffe, Papier und Pappe; umgangssprachlich auch deren Vernichtung.

Informationen zum Sammelsystem für Elektro- und Elektronikaltgeräte

- Elektro- und Elektronikaltgeräte dürfen nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden.
- Die Sammlung unvollständiger Elektro- und Elektronikgeräte sowie von Teilen aus Altgeräten ist verboten.
- Ein Vertriebspartner, der einem Käufer Geräte für private Haushalte liefert, ist verpflichtet, Altgeräte aus privaten Haushalten am Lieferort unentgeltlich zurückzunehmen, sofern das Altgerät von derselben Art ist und dieselbe Funktion wie das gelieferte Gerät erfüllt.
- Der Nutzer kann das Altgerät bei einem Altgerätesammler, einem Behandlungsbetrieb oder einem kommunalen Abfallentsorger in der Gemeinde abgeben.
- Informationen zu den Sammelstellen sind auf den BIP-Seiten der Marschallämter sowie der Stadt- und Gemeindeverwaltungen verfügbar.

Service und Dokumente

Halten Sie vor einer Serviceanfrage Folgendes bereit:

- Modell - es steht auf dem Typenschild des Produkts und auf der Rechnung.
- Seriennummer - falls keine vorhanden ist, geben Sie die Produktionsnummer an (z. B. 11/2025), die sich meist auf der Unterseite des Produkts befindet.
- Kaufbeleg - Rechnung oder Kassenbon eines autorisierten Vertriebspartners.
- Fehlerbeschreibung - was geschieht, seit wann und unter welchen Bedingungen.

Eine Serviceanfrage können Sie unter wipcool.pl/serwis senden. Dort finden Sie auch die Garantiebedingungen.

WIPCOOL®
TWÓJ KLUCZ DO KOMFORTU

SERVICE UND DOKUMENTE

HTW-80 · Bedienungsanleitung

ANGABEN ZUR AUSGABE

Modell *Model*	**HTW-80**
Ausgabe *Edition*	**05.11.2026 · DE**
Hersteller *Manufacturer*	**Zhejiang Wipcool Refrigeration Equipment Co., Ltd.**
Bevollmächtigter in Polen *Authorised representative*	**4REF sp. z o.o., ul. gen. Władysława Andersa 38, 15-113 Białystok**

wipcool.eu

- Online-Anleitung und weitere Sprachen
- Datenblatt und Konformitätserklärung
- Service und Meldungen

Die CE-Kennzeichnung bestätigt die erklärte Konformität mit den EU-Anforderungen. Durchgestrichene Mülltonne: Altgeräte nicht mit dem Hausmüll entsorgen.